

SUMUS

MAGAZINE
Nº2 • Edición / Edition 2019



Wellness

BELLEZA Y RELAX,
EN CUERPO Y ALMA
*Beauty and relaxation
for the body and soul*

Gourmet

ELEGANCIA Y SABOR:
EL MEJOR TÁNDEM
*Elegance and taste:
the best combination*

Explore

ROMANTICISMO
HECHO EXPERIENCIA
*Romanticism turned
into experience*

Plus

SUMMER TIPS
NUEVA WEB SUMUS
*Summer tips
New Sumus website*

SUMUS

HOTELS GROUP

Costa de Barcelona



★★★★★ S
MONTEPLAYA

Adults Only

Malgrat de Mar

★★★★★ S
STELLA & SPA

Adults Recommended

Pineda de Mar

taste, feel, relax.



www.sumushotels.com

Bienvenidos Welcome



BIENVENIDOS UN AÑO MÁS A SUMUS HOTELS GROUP

Estamos encantados de darles la bienvenida a nuestros hoteles vacacionales **Sumus Hotels Group** y de acercarles a un entorno tan lleno de encanto como es la **Costa de Barcelona en Catalunya**.

Desde **Sumus Hotel Monteplaya** y **Sumus Hotel Stella & Spa** queremos hacerles sentir como en casa: es el objetivo de esta pequeña cadena familiar que, año a año, cumple sus propósitos. En esta ocasión, 2018 ha visto la culminación de otro ambicioso proyecto: **Sumus Hotel Stella & Spa ya es un hotel 4 estrellas Superior Adults Recommended**, algo que nos enorgullece de verdad y que esperamos que les guste.

Desde **Sumus Magazine** les invitamos a disfrutar de las experiencias que tenemos al alcance de la mano, cerca de ambos hoteles. Además, en estas páginas encontrarán toda la información para sumergirse en las noches temáticas que proponemos y, por supuesto, para relajarse en manos de nuestros expertos de belleza en cabina, de wellness y de ejercicios para alcanzar esos momentos zen que tanto nos apeteцен.

El equipo de **Sumus Hotels Group** les esperamos con nuestra filosofía de siempre y con ganas de hacerlo cada día mejor. Feliz estancia y muchas gracias por seguir confiando en nosotros.

Ivette Aymerich i Buch
Commercial Manager

ANOTHER YEAR, ANOTHER WARM WELCOME TO SUMUS HOTELS GROUP

*We're delighted to welcome you to our **Sumus Hotels Group** and help you get to know a region as delightful as the **Barcelona coastline in Catalonia**.*

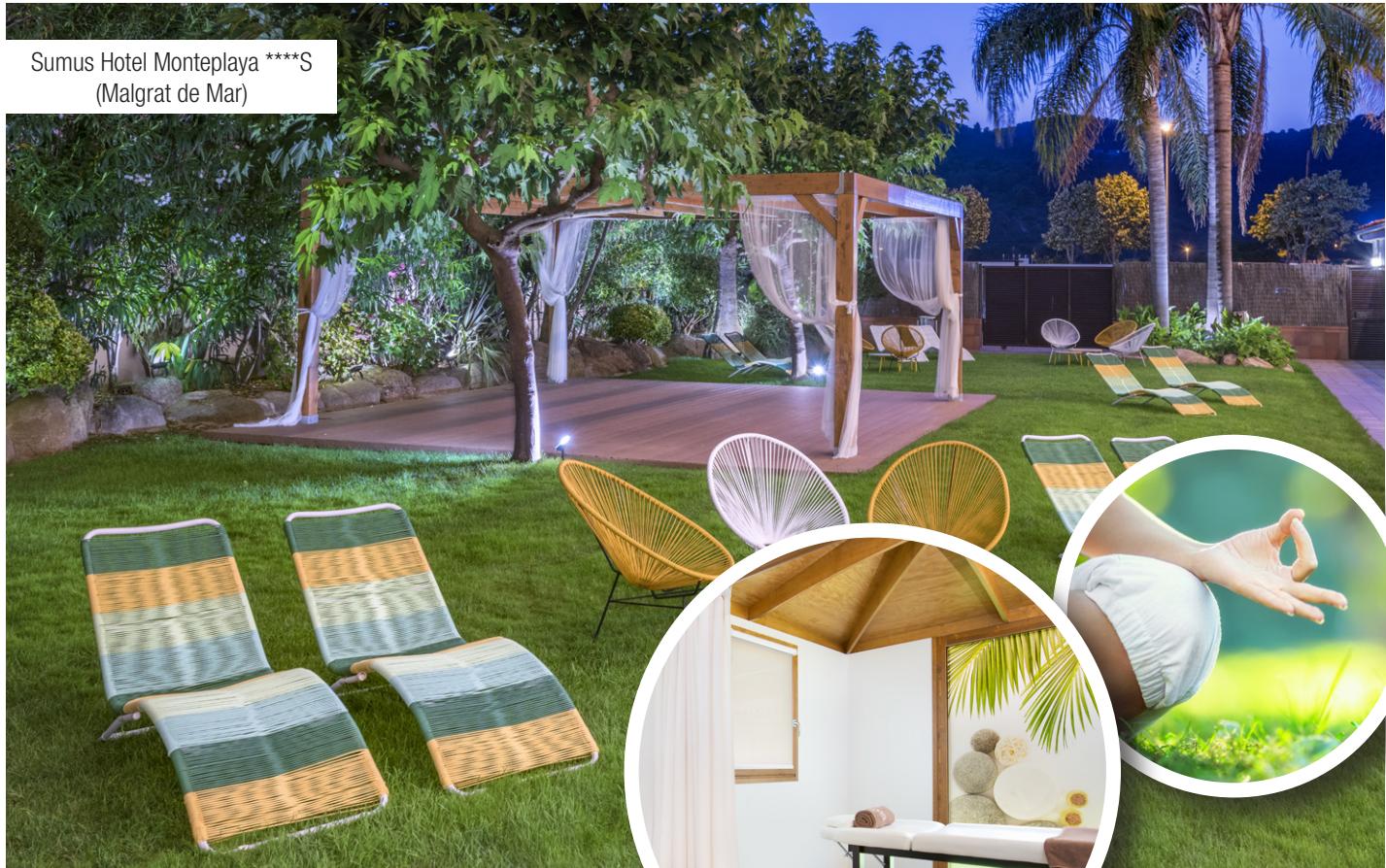
Sumus Hotel Monteplaya and Sumus Hotel Stella & Spa are ready and waiting to make you feel right at home. In fact, that's the mission of this small family chain which, year after year, manages to achieve its goals. On this occasion, 2018 has seen the culmination of another ambitious project: **Sumus Hotel Stella & Spa is now a 4-star Superior Adults Recommended hotel**, something we're truly proud of and hope you will like.

*Our **Sumus Magazine** will help you make the most of the experiences we have on offer close to both hotels. Its pages also contain all the information you need to have fun at our special "themed nights" and, of course, also to relax in the expert hands of our staff specialised in salon treatments, wellness and exercises to achieve those Zen-like moments we all desire so much.*

*The **Sumus Hotels Group** team awaits you with its renowned approach and a desire to do better every single day. We hope you enjoy your stay and thank you very much for your continuing support.*

Ivette Aymerich i Buch
Commercial Manager

SUMUS Wellness



SUMUS WELLNESS BELLEZA Y RELAX, EN CUERPO Y ALMA

CON NUEVAS CABINAS DE BELLEZA Y
MASAJES, ACTIVIDADES ZEN Y ZONAS
DE AGUAS

En **Sumus Hotels Group** queremos potenciar el bienestar de nuestros clientes en todos los aspectos posibles. Sin duda, *wellness* es un concepto que va unido a recuperar el equilibrio, potenciar la belleza y, en definitiva, a sentirse bien con uno mismo. Este es uno de los objetivos que todos perseguimos cuando nos tomamos unos días de descanso: desconectar de la rutina diaria para sumergirnos en un ambiente cercano, agradable y con aquellos servicios que nos permitirán alcanzar el ansiado relax.

SUMUS WELLNESS BEAUTY AND RELAXATION FOR THE BODY AND SOUL

WITH NEW BEAUTY SALON TREATMENTS
AND MASSAGES, ZEN ACTIVITIES AND
WATER ZONES

At **Sumus Hotels Group** we want to improve the wellbeing of our clients in all possible senses of the word. Wellness is a concept that's intimately linked with regaining balance, enhancing beauty and, in short, feeling good about yourself. And that's precisely what we all want to do when we take a few days off: switch off from our daily lives and unwind in a friendly, pleasant setting with services that help to achieve that wonderful state of sheer relaxation.



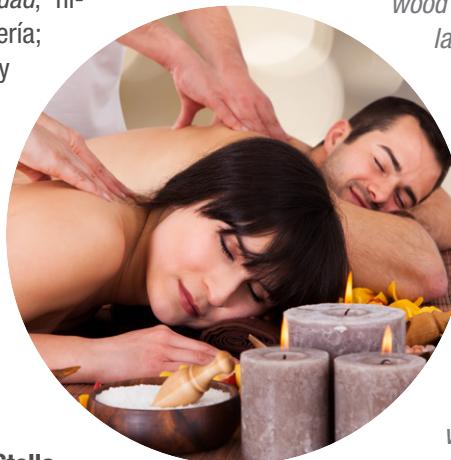
Sumus Hotel Stella & SPA ****S
(Pineda de Mar)

Un año más, nuestros hoteles ofrecen nuevas propuestas encaminadas a conseguirlo.

En **Sumus Hotel Montepuerto** ****S Adults only de Malgrat de Mar hemos incorporado dos novedades muy interesantes: la primera es la **Cabina Beauty&Relax**, donde poder disfrutar de servicios de belleza como manicura y pedicura spa, normal y semi-permanente, *tratamientos luminosidad*, hidratantes y de pestañas, depilación y peluquería; además, masajes individuales y en pareja y *Maderoterapia con aceites esenciales*, ideal para sumergirse en la relajación más absoluta. La segunda novedad está situada en el jardín: el **Zen Garden**, una zona acotada en la que se realizan clases con monitor (yoga, stretching, ...) y permite completar la preciosa zona de terraza-lounge con sus dos estupendas piscinas. Por supuesto, nuestro personal está cualificado y goza de larga experiencia.

La nueva categoría de nuestro **Sumus Hotel Stella & Spa** ****S Adults recommended nos impulsa a mantener el nivel de su zona de spa y wellness para trabajar el cuerpo (musculación y cardio) y pasar al momento "relajación" bien sea con masajes (aromaterapia, reflexología, drenaje) o al momento "belleza" poniéndonos en las manos de nuestras expertas esteticistas que miman la piel con tratamientos *beauty* (hidratación, antiedad, peeling, manicura/pedicura...).

Sumus Hotels Group aumenta la calidad de sus servicios porque nada nos importa más que brindar tiempo de calidad a nuestros clientes y amigos para que lo disfruten plenamente. Porque la excelencia es nuestro objetivo, ponemos nuestra máxima dedicación. *En cuerpo y alma*.



Once again, our hotels are offering new proposals aimed at achieving that very goal. **Sumus Hotel Montepuerto** ****S Adults Only in Malgrat de Mar has two very interesting new features: the first is its **Beauty&Relax Cabin** where you can enjoy beauty treatments such as manicures and spa pedicures, both normal and semi-permanent, treatments for eyelashes and brows, luminosity and moisturising treatments, depilation and hairdressing services, as well as massages for individuals and couples and wood therapy with essential oils to guarantee total relaxation. The other new feature is located outside: the **Zen Garden**, an enclosed area where classes are held with a teacher (yoga, stretching, etc.), while the beautiful terrace-lounge area has been completed with two wonderful swimming pools. It goes without saying that our staff are all fully qualified and very experienced.

The new category achieved by our **Sumus Hotel Stella & Spa** ****S Adults Recommended has meant we've maintained the level of the spa and wellness facilities and also a workout area (bodybuilding and cardio work), adding the chance for relaxation with massages (aromatherapy, reflexology, drainage) and beauty, where you can put yourself in the expert hands of our beauticians who can pamper the skin with a range of treatments (moisturising, anti-ageing, peelings, manicures/pedicures, etc.).

Sumus Hotels Group has enhanced the quality of its services because nothing matters more to us than providing our clients and their friends with quality time that can be enjoyed to the full. Because excellence is our goal, we dedicate ourselves 100% to this aim: body and soul.

Elegancia y sabor: el mejor tandem

Elegance and taste: the best combination

SUMUS HOTEL STELLA & SPA SE VISTE DE GALA EN SUS “NOCHES TEMÁTICAS” Y APORTA UN PLUS CON PLATOS EXQUISITOS, COMPLETANDO LA EXPERIENCIA GASTRONÓMICA DURANTE TUS VACACIONES

En **Sumus Hotels Group** nos gusta ofrecer a nuestros clientes una alimentación saludable, equilibrada y que muestre a quienes nos visitan toda la riqueza de la Dieta Mediterránea.

Para hacerlo, además de ofrecer los platos elaborados por nuestros chefs y sus equipos de cocina profesionales: en **Sumus Hotel Stella & Spa hemos creado las “noches temáticas”** en las que nos vestimos con las mejores galas y donde se pueden degustar recetas deliciosas, platos exquisitos en un entorno festivo y elegante. **Los temas escogidos son: la noche mediterránea, tapas, catalana y, como toque internacional, la noche americana** y, en cada una, habrá una muestra de las especialidades gourmet más representativas para que los comensales se queden con un buen sabor de boca.

Sumus Hotel Monteplaya mantendrá el espacio más sabroso del hotel, creado el pasado año: el **Punto Gastronómico**, con menús degustación elaborados utilizando productos de proximidad e ingredientes de temporada, riquísimos alimentos emblemáticos de nuestra zona, el Mediterráneo. Abre los mediodías de primavera a otoño y se requiere reserva previa.

Para saber más de cada iniciativa, nuestros profesionales de Recepción les informarán de los detalles.



SUMUS HOTEL STELLA & SPA DRESSES UP IN ITS “THEMED NIGHTS”, ADDING A PLUS WITH DELICIOUS DISHES TO COMPLETE YOUR GASTRONOMIC EXPERIENCE DURING YOUR HOLIDAY

At **Sumus Hotels Group** we like to offer our clients healthy, balanced food that shows all our visitors how wonderfully varied the Mediterranean Diet can be.

With this aim in mind, in addition to offering the dishes prepared by our chefs and their fellow cooks, at the **Sumus Hotel Stella & Spa** we've also created “themed nights” when we dress in all our finery to offer you delicious food in a festive, elegant setting.



The chosen themes are: Mediterranean night, tapas, Catalonia and, as an international touch, American night. Each evening features the most representative gourmet specialities that are guaranteed to leave a very good taste in the mouth.

Created for the first time last year, the tastiest place at the **Sumus Hotel Monteplya** is back: the **Gastronomic Point**, with tasting menus prepared using local products and seasonal ingredients, delicious foods that are typical of the Mediterranean. Open for lunch from spring to autumn. Reservation is required.

If you'd like to know more about either initiative, our Reception staff can provide you with all the details.

El cava: delicioso también en sangría

1 melocotón (o algunas fresas cuando es temporada) y 1 naranja maduros, 1 vaso de refresco de naranja, 1 vaso de refresco de limón, medio vaso de Cointreau y de Brandy, una botella de Cava y 10 cubitos de hielo. Se trocea la fruta en tacos iguales y se sumergen en un bol con los cubitos. Se añaden los vasos de refresco y después los licores. Se remueve con cuchara de madera y se añade el cava con cuidado y sin generar demasiada espuma. Se remueve de nuevo y se deja enfriar en la nevera.

Cava: also delicious as sangria

1 ripe peach (or strawberries if in season) and 1 ripe orange, 1 glass of a sparkling orange drink, 1 glass of a sparkling lemon drink, half a glass of Cointreau and half a glass of brandy, one bottle of cava and 10 ice cubes. Dice the fruit into equal chunks and place them in a bowl with the ice cubes. Add the sparkling orange and lemon and then the Cointreau and brandy. Stir with a wooden spoon then carefully add the cava, making sure not to create too many bubbles. Stir again then chill in the fridge.



TERRITORIO SUMUS LAND

ROMANTICISMO HECHO EXPERIENCIA

SI HAY ALGO QUE NOS LLEGA AL CORAZÓN EN SUMUS HOTELS GROUP SON LAS EMOCIONES Y LAS EXPERIENCIAS ROMÁNTICAS. QUEREMOS COMPARTIR CONTIGO ALGUNAS DE ELLAS Y FACILITAR QUE LAS DISFRUTES CON SOLO PREGUNTARNOS EN RECEPCIÓN. TAN FÁCIL. TAN CERCA

Pineda de Mar y Malgrat de Mar. Dos enclaves que atesoran lugares maravillosos para visitar y en los que se encuentran nuestros hoteles **Stella & Spa** y **Monteplaya**. Queremos que los conozcas gracias a unas experiencias especiales para compartir con la persona que más quieras. Por tierra y por mar.

TE LLEVAMOS DE PICNIC ENTRE VIÑEDOS

Alella es un municipio vinícola en la cercana Sierra de la Marina y nos encantan sus vinos blancos elaborados con uva autóctona y de producción ecológica con D.O. Alella.

Cada miércoles, sábado y domingo ofrecemos una experiencia para descubrir la Bodega en Alella a 35 Kms de nuestros hoteles, se realiza una cata y degustación entre viñedos y se acompañan con un delicioso picnic con productos típicos de la zona. Se empieza a las 10:30 h y dura 2 horas. Un transporte privado te recoge y te lleva de vuelta al hotel. La visita guiada está disponible en inglés, francés, catalán y español. Apetecible, ¿verdad?



WE TAKE YOU ON A PICNIC AMONG THE VINEYARDS



Alella is a wine-growing area in the nearby Sierra de la Marina and we love its white wines made from organically grown, local grapes under the Alella D.O. or appellation.

Every Wednesday, Saturday and Sunday we arrange a visit to the winery in Alella just 35 km from our hotels, with a wine and food tasting among the vineyards accompanied by a delicious picnic of the region's

typical products. The trip starts at 10.30 am and lasts 2 hours, with private transport picking you up and taking you back to the hotel. The guided tour is available in English, French, Catalan and Spanish. Appetising, isn't it?

UN DELICIOSO PASEO: WALK & TASTE

¿Conoces el **Parque Natural del Montnegre**? Nadie mejor que nuestro guía local para llevarte a descubrir paisajes espectaculares tanto de montaña como de mar. La actividad consiste en una **caminata de 4 horas, de intensidad media-alta**, que empieza a las 8:45 h y **termina con un almuerzo tradicional en un restaurante en la montaña**. Contamos con un transporte privado para el desplazamiento de ida y vuelta. Como recomendación: llevar calzado para caminar por la montaña, ropa cómoda, agua, snacks, gorra y crema solar. ¡Y a disfrutar!

SUMUS > EXPLORE



A DELICIOUS STROLL: WALK & TASTE

*Have you ever visited the **Montnegre Nature Park**? There's no-one better than our local guide to help you appreciate its spectacular mountain and seascapes. This activity consists of a **4-hour walk of medium-high intensity**, starting at 8.45 am and **ending with a traditional lunch at a restaurant in the hills**, with pri-*

vate transport to and from the hotel. A word of advice: you should wear footwear suitable for hill-walking and comfortable clothes, and remember to pack some water, snacks, a cap and sunscreen. Enjoy!

Experiencia Catamarán: disfruta de las olas del Mediterráneo

Desde la Base Náutica de Pineda de Mar, te ofrecemos una experiencia muy interesante y relajante a la vez: déjate mecer por las olas del Mediterráneo y acariciar por la brisa. Te proponemos un paseo en catamarán el día que quieras y con horario a concertar. Será una hora para compartir en la mejor compañía. ¡100% recomendable!

Catamaran experience: enjoy the waves of the Mediterranean

*From Pineda de Mar's Nautical Base, we offer an experience that's both fascinating and relaxing. Let yourself be rocked by the Mediterranean waves and caressed by the breeze with a **catamaran ride on the day of your choice** and adaptable timetable. An hour that should be shared in the very best company: 100% recommended!*



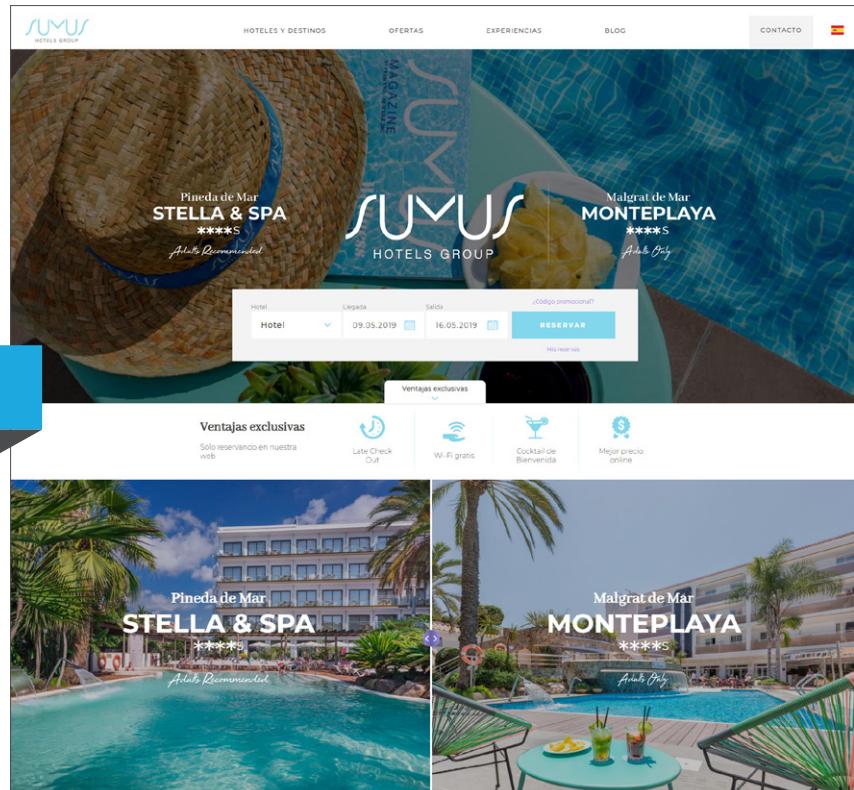
Pregúntanos para conocer todas las experiencias
Ask us for more details about these experiences.

Summer TIPS:

¡aprovechalo!

*Take advantage
of our
summer tips!*

TIP 1



NUEVA WEB SUMUS CON PROMOCODE

En **Sumus Hotels Group** queremos lo mejor para nuestros clientes y estamos invirtiendo en calidad, también a nivel online, para satisfacer al cliente más exigente. Por ello, más que un **tip**, te brindamos el mejor consejo: entra en nuestra **nueva web con PROMOCODE o descuento para tu próxima reserva**.

Te queremos ofrecer **una experiencia personalizada desde el primer click**: cuando busques información para tus vacaciones, hagas tu reserva en nuestros hoteles, quieras experiencias únicas que solo encontrarás en nuestra web oficial, no lo dudes y escoge www.sumushotels.com. Siempre con el **mejor precio garantizado** (igualamos cualquier oferta mejor, si la encuentras).

Es importante: para la próxima reserva te ofrecemos un **5% de descuento acumulable al resto de ofertas de la web con el Promocode SUMUSMAGAZINE**.

Es una web desarrollada por eMascaró, empresa puntera en webs turísticas que cuenta entre sus clientes con importantes cadenas internacionales.

www.sumushotels.com

NEW SUMUS WEBSITE WITH PROMOCODE

*At **Sumus Hotels Group** we want the very best for our clients and we're investing in quality, also online, to satisfy even the most demanding customers. Therefore, more than just a tip, we're offering you the very best advice: visit our new website and use the PROMOCODE or discount for your next booking.*

Our aim is to offer you a personalised experience from the very first click: if you're looking for information for your holiday, making a booking at our hotels or if you want unique experiences that can only be found on our official website, don't hesitate and go to www.sumushotels.com. Always with the best price guaranteed (we pledge to match any better offer, if you can find one).

And remember: for your next booking we're offering a 5% discount that can be added to the rest of the website's offers with the SUMUSMAGAZINE Promocode.

Our website has been developed by eMascaró, a leading designer of tourism websites that boasts important international chains among its clients.

TIP 2

Las Apps más prácticas para viajar

1.



MiNube Es una pequeña Wikipedia para viajeros realizada por otros viajeros. Te ayuda a planificar el viaje y, si no, te ofrece propuestas.

MiNube *A small Wikipedia for travellers created by other travellers, helping you to plan your trip and, of course, with recommendations.*

2.



TouristEye Para organizar las actividades culturales y el ocio. Antes de salir, marcas sobre el mapa los lugares a visitar y podrás recopilar la información allí, aunque estés sin Internet.

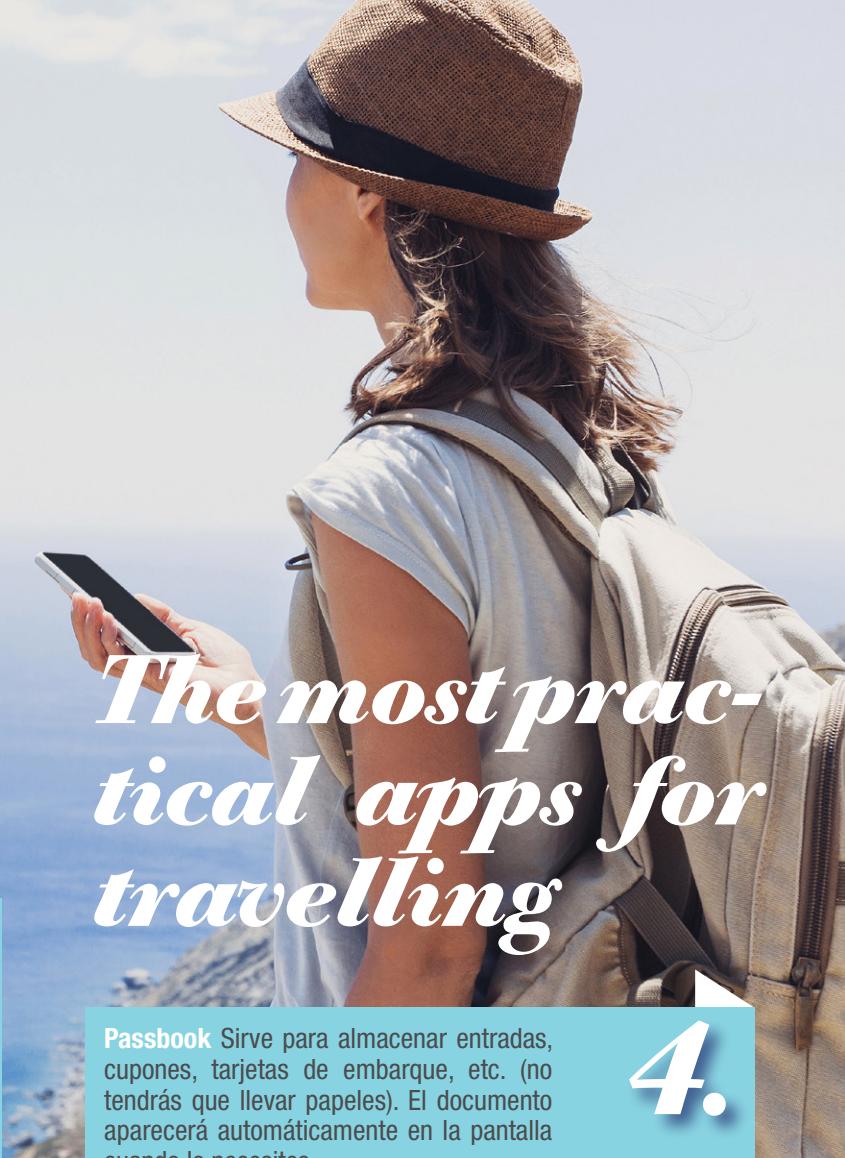
TouristEye *For arranging all kinds of cultural and leisure activities. Before leaving, you mark the places you're going to visit on a map and it'll give you all the information you need right there, even without an internet connection.*

3.



FlySmart Ofrece información detallada sobre los aeropuertos de todo el mundo. Tiendas, horario de vuelos y servicios disponibles dentro del aeropuerto.

FlySmart *Provides detailed information on airports around the world: shops, flight times and services available at the airports.*



The most practical apps for travelling

4.



Passbook Sirve para almacenar entradas, cupones, tarjetas de embarque, etc. (no tendrás que llevar papeles). El documento aparecerá automáticamente en la pantalla cuando lo necesites.

Passbook *Useful for saving tickets, coupons, boarding cards, etc. so you don't have to carry all those bits of paper around with you. The document automatically appears on the screen when you need it.*

5.



WeatherPro Información meteorológica que actualiza hora a hora el tiempo en los próximos días. Alta fiabilidad en los pronósticos del tiempo.

WeatherPro *Updates the weather forecast, hour by hour, for the next few days. Very reliable forecasting.*

6.



Camtranslator Original traductor mediante foto. Si apuntamos con la cámara hacia un cartel o palabra, reconoce lo escrito y nos da la traducción a nuestro idioma.

Camtranslator *Original translation app that uses photos. Just point the camera at a poster or word: it recognises what's written and gives the translation in your language.*

SUMUS

HOTELS GROUP

★★★★★
MONTEPLAYA
Adults Only

★★★★★
STELLA & SPA
Adults Recommended

www.sumushotels.com